

# E3 - Uncle Motsunabe's Love

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Uncle Motsunabe's Love

**[00:33] PK**

What happened, Uncle Motsunabe?

**[00:36] Baran**

This is rare. You're usually angry.

**[00:39] MN**

I wish I had wings... I wish I could fly...

**[00:45] PK**

Are you sick?

**[00:47] Maya**

He's lovesick.

**[00:49] Amao**

Lovesick?

**[00:51] PK**

What's lovesick?

**[00:53] Maya**

Apparently it was love at first sight  
with the lady at Mizutaki-ya.

**[00:57] MN**

Oh, Takiko-san!

**[01:02] MN**

But she's out of my league.

**[01:05] PK**

Why?

**[01:06] Maya**

Because Mizutaki is more  
traditional than Motsunabe.

**[01:09] Maya**

It also has a much classier feel.

**[01:11] Baran**

Does that even matter?

**[01:15] MN**

If I just had any idea  
what she was looking for in a man...

**[01:18] PK**

I can ask her for you!

**[01:20] MN**

Really?!

**[01:21] PK**

Sure!

**[01:22] MN**

Can you just make sure she doesn't find out  
it's me who wanted to know? Please!

**[01:26] PK**

Leave it to me!

**[01:29] TK**

Oh my, what a cute customer.

**[01:32] PK**

Hey, there's someone who  
likes you, Takiko-san!

**[01:35] TK**

Huh?

**[01:36] Baran**

Ah! It's nothing!

**[01:38] Baran**

Why did you do that?!

**[01:41] Amao**

This is hopeless.

**[01:44] PK**

What kind of person do you like, Takiko-san?

**[01:46] TK**

What?

**[01:48] TK**

Someone who's good at cooking, maybe?

**[01:51] MN**

Take this and this and this!

**[01:53] MN**

If it's cooking you want, I'm your man!

**[01:57] MN**

And don't let my looks fool you!

I'm actually pretty strong!

**SIGN** Mizutaki-ya

**[02:03] PK**

Hey, do you like guys who're strong?

**[02:06] TK**

Yes, very much so.

**[02:09] TK**

I also like it when they  
have a wonderful smile.

**[02:14] MN**

It sounds like I might be  
the only man suitable for Takiko-san!

**[02:20] PK**

So what are you going to do now?

**[02:22] Maya**

That's right!

**[02:24] Maya**

Nothing's going to happen  
if you keep bumming here.

**[02:26] Maya**

If you like her, you should  
tell her you like her!

**[02:29] MN**

Well... but...

**[02:32] Maya**

No buts! You're a Kyushu man!

**[02:35] Maya**

Do what you need to do!

**SIGN** Mizutaki-ya

**[02:38] MN**

T-Takiko-san!

**[02:40] TK**

Mister Motsunabe, right?  
Is everything all right?

**[02:44] MN**

Um, no, actually...

**[02:46] MN**

A man must say how he feels  
when the time comes!

**[02:51] TK**

Oh?

**[02:52] MN**

If I continue to admire from afar, she'll never  
know how I feel! I'll regret not telling her...

**[02:58] KJ**

That man is right.

**[03:00] KJ**

I've been lacking the courage,

**[03:03] KJ**

but now...

**[03:05] KJ**

I've always loved you, Takiko-san.  
Please marry me.

**[03:13] Baran/Amao**

What?!

**[03:14] PK**

Wow!

**[03:17] TK**

Yes, I'd love to.

**[03:21] MN**

**[03:25] All**

Yay! Congratulations!

**[03:28] Maya**

What a lovely couple.

**[03:30] Maya**

They say Mizutaki and Shungiku  
go great together.

**[03:37] MN**

I wish you both the best...

**[03:39] PK**

Takiko-san is really pretty!

---

Revision #1

Created 2024-01-01 20:07:43 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 20:07:43 UTC by whimsee